

Sätzen eine Häufung der Partikeln *et* und *vel*. L: ... *ut, si quid magnarum vestraque dignum memoria vel vi vel ingenio aggredi conamini, nostra utamini opera, diligentia, consilio, ingenio, viribus. Quod si quieti et silentio studetis vel ad praesens vel in aeternum, liceat nobis gaudere vobiscum pace et quiete.* Ph ändert zu *et ad praesens et in aeternum*. Eine Verwechslung der *et*-Ligatur und der *vel*-Kürzung in L ist Ph aber nicht zuzutrauen, denn noch im unmittelbar vorhergehenden Satz und auch im sogleich folgenden hat er die gleichen Zeichen alle richtig aufgelöst. Die Änderung ist absichtlich vorgenommen.

Keine Versehen, sondern bewußte Korrekturen sind auch die nicht sehr häufigen orthographischen Änderungen in Ph.

Brief Nr.	L	Ph
164	Habraham	Abraham
186	habundanter	abundanter
211	superhabundanti	superabundanti
164	letargo	lethargo
176	ortamur	hortamur
197	actenus	hactenus
170	karitate	charitate
190	lacrimarum	lachrymarum
178	Arnulfo	Arnulpho
179	Rotberti	Roberti
199	Belvacensis	Bellvacensis

Das Gleiche gilt auch für die gelegentlichen Umstellungen von Satzgliedern in Ph (vgl. Tab. III). Mitunter ist der Beweggrund ohne weiteres zu erkennen. So verstärkt Ph eine Spannung durch Verlagerung der gegensätzlichen Begriffe mehr an die Satzecken: ep. 181 L: *non solum milites, sed et clericos* wird in Ph: *milites non solum, sed et clericos*; ep. 187 L: *non inferimus proprios, sed resignamus acceptos* wird in Ph: *proprius non inferimus, sed resignamus acceptos*. So entwirrt Ph eine Häufung gleichklingender Silben: ep. 191 L: *singulis peccatis peccatores* wird in Ph: *peccatis singulis peccatores*. Am Briefeingang in ep. 173 trennt Ph zwei attributiv gebrauchte Worte durch das Substantiv; L: *Omnium meorum consiliorum*; Ph: *Omnium consiliorum meorum*. Manchmal ist der Grund der Umstellung nicht erkennbar. Soviel ist aber gewiß, daß es dem Abschreiber fern lag, den L-Text etwa grundsätzlich stilistisch korrigieren oder bessern zu wollen. Nur selten folgte er seinem anders gearteten Sprachgefühl und nahm geringfügige Änderungen vor, die sich ohne viel Überlegen und ohne